

مكتب وزير الإعلام والبيث

جمهورية الهند

نيودلهي

٢٢ سبتمبر ١٩٦٥

عزيزى الرئيس ناصر :

لقد انتظرت بعض الوقت كى أكتب إليكم ليس بصفتى وزيرة فى الحكومة الهندية ولكن كابنة الزعيم غاندى. لقد كنت دائما طيب القلب وعطوفا معي، ولا يسعنى سوى أن أكن مشاعر خاصة لأى شخص كان مقربا من والدي. وبصرف النظر عن إعجاب والدى بكم كقائد، فإنه كان يحمل لكم إجلالا واحتراما عظيمين على المستوى الشخصى وكان يعتز كثيرا بصدافتكم. ويوجد حاليا عدد قليل من الناس من أمثالكم لديهم خبرة بالمشكلات الراهنة وقدرة على رؤيتها بعقلية متوازنة. وهذا هو السبب فى أننى كنت حريصة على البقاء على اتصال معكم.

تمر الهند حاليا بظروف عصيبة. وقد وضع والدى البلاد على أساس متين مكننا من تجاوز العديد من اللحظات العاصفة. وقد أظهر الشعب الهندى بأكمله أثناء الأزمة الحالية شخصيته الرائعة ووحده وشجاعته. وربما أخبركم سفير بلادكم السيد سراج الدين أن الحياة مستمرة بشكل طبيعى حتى فى المدن التى يوجد بها تفجير أو قصف، وأن المطلب الوحيد للشعب هو أن يُسمح له بالمشاركة بفعالية أكبر فى جهود الدفاع.

وربما تعرفون سيادتكم أن والدى كان شديد الاهتمام بالتوصل إلى اتفاق من نوع ما مع باكستان، لأنه كان يشعر دائما أن التعاون بين الهند وباكستان ضرورى لتقوية البلدين ومساعدتهما على تحقيق الاستقرار الاقتصادى وإحراز التقدم.

وإذا كان الوضع مختلفا عما هو عليه وكانت تربط بين الهند وباكستان علاقات صداقة وود، لكان من الممكن التوصل إلى تسوية لمسألة كشمير بشكل أقل صعوبة من الوقت الراهن.

ولكن طالما أن باكستان تشن حملة كراهية ضد بلادنا، فإن فرص التوصل إلى مثل هذا الاتفاق بعيدة كل البعد. ورغم كافة الجهود التحريضية التي بذلتها باكستان خلال السنوات الثمان عشرة الماضية، بما في ذلك إثارة مسألة الدين، فإنها لم تتمكن من تأليب سكان كشمير للقيام بأى نوع من الثورة أو الانتفاضة الشعبية. فقط كان هناك مجموعة صغيرة مناوئة للحكومة قبل الاستقلال تعارض أيضا حرية التنقل. وليس لدى ثمة شك في أن هذه الجماعات موجودة في كل بلدان العالم ولدينا أشكال منها في أجزاء من الهند أيضا. ومن المؤكد أن هذا ليس مبررا لزعة الحياة السياسية والاجتماعية لشعب كشمير، لا سيما وأن كشمير أصبحت في السنوات الأخيرة رمزا للعلمانية والتسامح الديني في الهند وجسرا نحوهما. وأى اضطراب في وضع كشمير في الوقت الراهن من شأنه أن يفضى إلى اضطراب السلم في جميع أرجاء بلادنا. ومنذ الغزو الصيني لأراضينا في عام ١٩٦٢ والمحاولات التي قامت بها الصين منذ ذلك الحين، اكتسبت كشمير هي أيضا أهمية استراتيجية قصوى من منطلق الدفاع عن الهند.

بيد أن وضعنا جديدا نشأ الآن بسبب التهديد الصيني الذي أصبح في غاية الخطورة، حيث يشك البعض منا في أن الصين قد تعتبر اللحظة الراهنة فرصة سانحة لها كي تصبح طرفا ثالثا في النزاع على كشمير. وسوف يزيد هذا التدخل من تعقيد الأمور ليس بالنسبة للهند وباكستان فحسب، ولكن للقارة الآسيوية برمتها. ومن ثم فإن الهند بحاجة الآن إلى أكثر من مجرد الصداقة، فهي في أمس الحاجة إلى فهم حقيقي من الدول الصديقة.

لقد استغلت باكستان لمدة ١٨ عاما مسألة كشمير باعتبارها قضية سياسية لتعزيز مصالحها فقط. واحتلت باكستان منذ عام ١٩٤٧ وعلى نحو غير مشروع جزءا من كشمير وضمته إليها عنوة. ولم تلقِ بالا بمصالح أهالي الإقليم كما تجلّى في عدم قيامها بأى شيء لتحسين أوضاعهم.

ومن ناحية أخرى، أحرز وادي كشمير في ظل حكم الهند تقدما على جميع الجبهات، حيث أصبح التعليم متاحا للجميع وبالمجان حتى المستوى الجامعي. أما من الناحية الاقتصادية فالسكان أفضل حالا بفضل تحسّن مستوى تسويق منتجاتهم وزيادة الحركة السياحية. وقد عقدت ثلاثة انتخابات عامة كبرى أدلى فيها السكان البالغون بأصواتهم.

وبات شعب الهند يعتبر كشمير جزءا لا يتجزأ من بلاده. وسوف يسبب أى اضطراب في هذا الوضع استياء كبيرا بين أفراد شعبنا، وأنا واثقة من أن وحدة واستقرار بلادنا تتعرض لخطر بالغ. والقضية التي ينبغي لأصدقائنا والشعوب المحبة للسلام والراغبة في استتبابه في هذا الجزء من العالم النظر فيها هي مدى تأثير عدم الاستقرار في بلد بحجم الهند وبوضعه الاستراتيجي المهم على بقية

قارة آسيا. وسيضر عدم استقرار الهند أيضا ، من وجهة نظر، باستقرار باكستان وتقدمه فى المستقبل. ولن يستفيد من وضع كهذا إلا أعداء السلام وعدم الانحياز .  
لقد نما إلى علمى للتو أن السيد كريشنا مينون سيغادر البلاد فورا متوجها إلى القاهرة لمقابلتكم، ولذلك أبعث إليكم بهذه الرسالة كما هى حتى دون الانتهاء منها.  
مع أطيب تمنياتى وتحياتى لسيادتكم ولعقيلتكم وعائلتكم الكريمة.

إنديرا غاندى

تُسلّم الرسالة من خلال السيد كريشنا مينون  
إلى فخامة الرئيس جمال عبد الناصر  
رئيس الجمهورية العربية المتحدة  
القاهرة

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

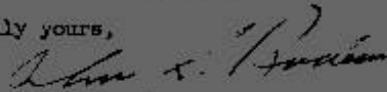
American Embassy,  
Cairo, U.A.R.,  
March 7, 1964.

Dear Mr. President:

One of the most prosaic and useful books in my library is the annual edition of the World Almanac issued by the Scripps Howard newspaper company. This book has a wide collection of ready reference material which I have found most useful.

I take the liberty of presenting a copy to you as of possible interest and use.

Respectfully yours,



John S. Badeau  
American Ambassador

His Excellency  
Gamal Abdel Nasser,  
President of the  
United Arab Republic.



MINISTER  
INFORMATION & BROADCASTING  
INDIA.

New Delhi,  
22nd September, 1965.

My dear President Nassor,

I have been waiting to write to you for some time, not as a Minister of the Indian Government but as my father's daughter. You have always been kind to me and I cannot help having a special feeling for one who was close to my father. Apart from his admiration for you as a leader, my father had great personal regard and friendship for you. There are few people who have experience of present-day problems and view them with a balanced mind. That is why I was anxious to keep in touch with you.

India has been going through a difficult time. My father had put it on a solid foundation, which enabled us to weather many storms and in the present crisis the entire Indian people have shown remarkable character, unity and courage. Perhaps your Ambassador, Mr. Sirag El-Din, has told you that even in cities where there is bombing or shelling, life goes on normally and the people's only demand is to be allowed to participate more actively in the defence effort.

Perhaps you know that my father was anxious to come to some agreement with Pakistan, for he had always felt that cooperation between India and Pakistan was necessary to strengthen the two countries and to help them to attain economic stability and to make progress.

If India and Pakistan were friends, the Kashmir question would not have been difficult to solve. But while Pakistan is building up a hate campaign against us, the chances of such an agreement are remote. In spite of every effort during the last 18 years, including evoking religion, Pakistan had been unable to stir any kind of revolt or popular uprising in Kashmir. There is a small group which is against the Government and which, before Independence, was against the freedom movement. I have no doubt

contd....



MINISTER  
INFORMATION & BROADCASTING  
INDIA.

- 2 -

that such groups are found in all countries of the world and we have them in other parts of India also. It is certainly no excuse for unsettling the political and social life of the people of Kashmir, especially as in recent years, Kashmir has become the symbol and archway of secularism and religious tolerance in India. Any disturbance of the status of Kashmir today would result in the disturbance of peace all over our country. Since the Chinese invasion of our territory in 1962 and the attitude taken by China since then, Kashmir is also strategically of the utmost importance to the defence of India.

However, a new situation has now arisen. The Chinese threat is a grave one and some of us suspect that China may consider the present moment an excellent opportunity to become a third party in the Kashmir dispute. This will complicate matters not only for India and Pakistan but for Asia as a whole. India is thus in great need not only of friendship but of real understanding from her friends.

For 18 years now, Pakistan has used the Kashmir question only as a political issue to promote her interests. Since 1947, Pakistan has illegally occupied a part of Kashmir which she had forcibly annexed. How little she cared for the people of the area is evident from the fact that nothing was done to improve their lot.

On the other hand, the Valley of Kashmir which is with us has advanced on all fronts; Education is available and free upto the college level; Economically they are better off because of better marketing of their products and increased tourist traffic. Three adult-franchise general elections have been held.

The people of India have come to regard Kashmir as an integral part of their country. Any disturbance of this position would cause tremendous resentment in our people and I am sure the unity and stability of

contd....



MINISTER  
INFORMATION & BROADCASTING  
INDIA.

- 3 -

our country would be gravely endangered. The question which our friends and those who desire peace in this part of the world must consider is the effect which instability in an area as large and as strategically placed as India would have on the rest of Asia. In my view, this would be detrimental even for the future stability and progress of Pakistan. The only people to benefit might be the enemies of peace and non-alignment.

I have just learnt that Mr. V.K. Krishna Menon is leaving immediately for Cairo to meet you, so I am sending this letter as it is, even without finishing it.

With all good wishes and kindest regards to you, to Madame Wasser and your family,

Yours sincerely,

*Indira Gandhi*  
(Indira Gandhi)

**ON INDIA GOVERNMENT SERVICE.**

Through the courtesy of Mr. V.K. Krishna Menon.

His Excellency Mr. Gamal Abdel Nasser,  
President of the United Arab Republic,  
**CAIRO.**

MINISTER OF INFORMATION & BROADCASTING,  
NEW DELHI.































